



Генеральная Ассамблея

Семьдесят первая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
4 November 2016
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 6-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 18 октября 2016 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Кинг (Сент-Винсент и Гренадины)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Руис Массье

Содержание

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2016-2017 годов (*продолжение*)

Генеральный план капитального ремонта

Пункт 144 повестки дня: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

Пункт 133 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (scorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

16-18097 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов
(продолжение)

Генеральный план капитального ремонта (A/71/5 (Vol. V), A/71/309, A/71/331 и A/71/541)

1. **Г-н Най** (Отдел эксплуатации зданий и коммерческих услуг), представляя четырнадцатый ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/71/309), говорит, что в докладе, представляемом во исполнение резолюций 57/292 и 70/239 Генеральной Ассамблеи, содержится обновленная информация об осуществлении плана и о финансовом состоянии проекта. Проект достиг своих целей по созданию модернизированной и безопасной среды для делегатов, служащих и посетителей Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, которая отвечает наивысшим стандартам противопожарной защиты, физической безопасности, энергосбережения и доступности в соответствии со строительными нормами и правилами, требованиями пожарной безопасности и правилами техники безопасности принимающего города. В этой связи были приложены значительные усилия для устранения асбеста, улучшения инфраструктуры и инженерно-технических средств безопасности, установления спринклерной системы и полной системы пожарной сигнализации, замены систем отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха, освещения и потолков, а также модернизации электрических проводок и электрораспределительных щитов. Все строительные работы, осуществлявшиеся управляющей строительной компанией на основании 24 контрактов с гарантированной максимальной ценой, включая ввод в эксплуатацию и составление перечня дефектов и мер по устранению недоделок, были завершены, за исключением остающихся ландшафтных работ на Северной лужайке и связанной с обеспечением безопасности работы на въездах у 42-й и 48-й улиц.

2. Секретариат, конференционный корпус и здание Генеральной Ассамблеи, а также цокольные помещения и различные системы комплекса, интегрированные со зданиями, достигли этапа окончательного завершения и находятся в полной эксплуа-

ционной пригодности, и соответствующие акты были выданы лицензированными архитекторами и инженерами. Временные меры по переводу столовой из Южной пристройки, реконструкция здания Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, новые классные комнаты на третьем цокольном этаже конференционного здания на Северной лужайке, демонтаж и снос временного конференционного здания на Северной лужайке также полностью окончены, и ожидается, что ландшафтные работы на Северной лужайке будут полностью завершены к 31 декабря 2016 года. Завершение основного объема остающихся работ, связанных с обеспечением безопасности на въездах у 42-й и 48-й улиц, которые осуществляются поставщиками, выбранными посредством стандартного процесса осуществления закупок и выдачи подрядов и работающими под руководством непосредственно Секретариата, ожидается к 31 декабря 2016 года, а полное завершение работ — к 1 апреля 2017 года. Управление централизованного вспомогательного обслуживания тесно сотрудничает с Управлением по правовым вопросам и правительством страны пребывания на предмет ускорения выдачи местными городскими властями разрешений на проведение работ на въезде у 48-й улицы. Кроме того, остаются невыполненными ряд мероприятий, связанных с окончательной сверкой расчетов и закрытием контрактов с управляющей строительной компанией, архитекторами, инженерами и консультантами.

3. Финансовое состояние проекта по-прежнему соответствует прогнозу, представленному в тринадцатом ежегодном докладе о ходе осуществления плана (A/70/343). По состоянию на 30 июня 2016 года окончательная сумма расходов на завершение проекта генерального плана капитального ремонта, по оценкам, составляет 2150,4 млн. долл. США, что эквивалентно уровню утвержденных ресурсов, которые включают первоначальный бюджет в размере 1876,7 млн. долл. США и пожертвования в размере 114,3 млн. долл. США, плюс процентные поступления и резерв оборотных средств в объеме 159,4 млн. долл. США, а также финансовые средства, выделенные на повышение надежности систем безопасности, в размере 100,0 млн. долл. США. Таким образом, расходы на все временные меры, послеремонтные строительные работы и мероприятия, связанные с завершением проекта, по-

крываются за счет утвержденных ресурсов в рамках проекта.

4. **Г-н Мкумба** (Председатель Комитета по ревизионным операциям Комиссии ревизоров), представляя доклад Комиссии ревизоров по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2015 года (*A/71/5 (Vol. V)*), говорит, что реконструкция Централных учреждений является сложным, дорогостоящим проектом модернизации, обеспечения безопасности и сохранения архитектуры комплекса 1950-х годов без нарушения повседневного функционирования. По прошествии почти 14 лет и при общем объеме капиталовложений в 2,3 млрд. долл. США все крупные закупки и основные строительные работы, связанные с генеральным планом капитального ремонта, завершены, остающиеся работы выполняются и административное закрытие завершенных контрактов продолжается. Администрация должна сейчас сосредоточиться на регулировании остаточных рисков и на поддержании дисциплины управления осуществлением проекта, чтобы обеспечить завершение проекта в предусмотренные сроки и в рамках бюджета. В частности, ей следует контролировать расходы на консультантов и другие расходы, уделять приоритетное внимание усилиям по обеспечению полной реализации выгод от вложенных государствами-членами средств и обеспечить наличие продуманных планов ремонтно-эксплуатационного обслуживания для обеспечения полной отдачи от этих значительных инвестиций в комплекс.

5. Что касается финансового состояния проекта, то Комиссия считает, что в процессе закрытия текущих контрактов могут высвободиться значительные сэкономленные средства, что позволит завершить проект в рамках имеющихся ресурсов, в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции *70/239* Генеральной Ассамблеи. Основной риск в плане завершения оставшихся работ по проекту в рамках бюджета связан с задержками с закрытием контрактов, что сказывается на способности администрации контролировать расходы на консультантов. И действительно, по состоянию на март 2016 года в контракт на услуги консультантов по управлению программой было внесено 36 поправок, в результате которых его действие было продлено с декабря 2011 года по декабрь 2016 года, а общая предельная стоимость возросла с

15,9 млн. долл. США до 59,0 млн. долл. США. Кроме того, в 2015 году при продлении контракта на услуги консультантов администрация допустила нарушение правил закупок, но эта ситуация была затем исправлена. Ввиду значительной зависимости от консультантов-экспертов ожидается, что сохраняющиеся потребности в помощи консультантов в 2017 году увеличат расходы на проект.

6. Основной подрядчик по проекту направил уведомление о возбуждении арбитражного производства против Организации Объединенных Наций, требуя компенсацию на случай, если ему потребуется урегулировать существенные иски от своих субподрядчиков. Хотя администрация считает, что она не несет никакой ответственности по искам в отношении подрядчика и что любые действия против Организации Объединенных Наций будут безуспешными, она наняла внешнего юрисконсульта для защиты своих интересов в случае соответствующего спора. В случае удовлетворения жалобы окончательная стоимость проекта возрастет, поскольку в бюджете не предусмотрено никаких ассигнований на такие иски.

7. Пересмотренный план завершения основных строительных работ оказался нереалистичным, и уменьшение состава группы по проекту и сокращение числа специалистов, усугубляемое дополнительной нагрузкой из-за внедрения системы «Умоджа», привели в 2015 году к падению уровня дисциплины управления проектом и тщательности надзора. В частности, ревизорам не был представлен обновленный на текущую дату сводный план по проекту, не были обновлены реестры рисков, и отсутствовали ключевые управленческие отчеты, такие как ежемесячные отчеты о расходах, ранее представлявшиеся Управлением генерального плана капитального ремонта. Поэтому необходимо вновь внедрить прежнюю дисциплину управления проектом.

8. По состоянию на март 2016 года здание Генеральной Ассамблеи и конференционное здание не были окончательно приняты, хотя сотрудники вернулись во все служебные помещения; 10 контрактов с гарантированной максимальной ценой оставались открытыми, и значительное число субподрядов еще предстоит завершить и оплатить в полном объеме; Управление генерального плана капитального ре-

монта предполагало решить все эти задачи к октябрю 2015 года. В настоящее время ожидается, что проект будет закрыт в 2017 году, и все оставшиеся строительные работы, как и предполагалось, будут завершены к декабрю 2016 года. Кроме того, администрация информировала Комиссию о том, что всеобъемлющие предложения по ремонту зданий Библиотеки и Южной пристройки, которые были исключены из объема работ по генеральному плану капитального ремонта в 2015 году, будут подготовлены лишь после того, как Генеральная Ассамблея примет решение по вопросу о долгосрочных потребностях в помещениях в Нью-Йорке. Расходы на подготовленные промежуточные решения оцениваются в 13 млн. долл. США, и они будут покрыты в рамках предусмотренного бюджета.

9. Переход от этапа строительства к управлению повседневными операциями произошел, и комплекс функционирует эффективно. Большинство из почти 20 000 заявок на предоставление услуг, которые ежегодно поступают в справочную группу Службы эксплуатации зданий и помещений, носят рутинный характер, а каких-либо существенных жалоб и сообщений о серьезных инцидентах или сбоях в функционировании не поступало. В 2017 году администрация привлечет специализированную фирму для проведения обзора ее подхода к обеспечению функционирования отремонтированного комплекса, в частности в целях оценки сравнительных преимуществ осуществления этой деятельности внешними подрядчиками или силами штатных служб для обеспечения наиболее эффективного использования ресурсов. Согласованный долгосрочный план ремонтно-эксплуатационного обслуживания комплекса еще не составлен.

10. Хотя оценка еще не была проведена, отремонтированный комплекс, по-видимому, достиг поставленных целей энергоэффективности. Поскольку в январе 2016 года было прекращено энерго- и водоснабжение здания на Северной лужайке, а в апреле 2016 года начнет функционировать новая онлайн-система экологической отчетности, администрация сможет продемонстрировать выгоды от повышения энергоэффективности, используя данные счетов об оплате коммунальных услуг и данные системы экологической отчетности за 12 месяцев в январе и в апреле 2017 года, соответственно. Для увеличения отдачи от значительных инвестиций

государств-членов администрация планирует оптимизировать использование служебных помещений в отремонтированном комплексе путем внедрения концепции гибкого использования рабочих мест, в частности для того, чтобы позволить разместить еще 800 сотрудников в здании Секретариата. Несмотря на недавнее увеличение прогнозируемых расходов на осуществление, существуют убедительные экономические аргументы в пользу внедрения концепции гибкого использования рабочих мест, которая обещает окупиться в течение примерно пяти лет.

11. На протяжении предыдущих трех двухгодичных периодов Комиссия вынесла 42 рекомендации, направленные на улучшение управления и руководства проектом. Из 11 невыполненных рекомендаций, содержащихся в предыдущих докладах Комиссии (все они были приняты администрацией), три были выполнены, четыре находятся в процессе выполнения, три не выполнены и одна закрыта Комиссией и заменена новой рекомендацией. Наконец, Комиссия включила еще пять рекомендаций в ее нынешний доклад (A/71/331) с целью содействовать завершению проекта и продемонстрировать отдачу от инвестиций государств-членов.

12. **Г-н Баес** (начальник Службы координации политики и надзора), представляя доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2015 года (A/71/331), говорит, что доклад, представляемый во исполнение резолюции 70/239 Генеральной Ассамблеи, отражает работу, проделанную Секретариатом в целях выполнения просьб Генеральной Ассамблеи относительно указания приоритетов, сроков, должностных лиц, ответственных за выполнение рекомендаций Комиссии, и причин задержек в осуществлении рекомендаций, вынесенных в предыдущих периодах. Администрация согласилась со всеми рекомендациями Комиссии, и в настоящем докладе в отношении каждой рекомендации приводятся комментарии администрации, а также информация о ходе выполнения, ответственном департаменте и предполагаемых сроках выполнения. В нем также приводится обновленная информация о ходе выполнения рекомендаций Комиссии за предыдущие периоды, которые не были выполнены в полном объеме.

13. Хотя все принятые рекомендации будут выполнены своевременно, наиболее важным или «главным» рекомендациям будет уделено первостепенное внимание. Из пяти новых рекомендаций, вынесенных Комиссией по состоянию на август 2016 года, две были выполнены и три рекомендации находятся в процессе выполнения, причем две из них запланированы к осуществлению к концу 2016 года и 2018 года, соответственно, и одна носит постоянный характер. Отметив с признательностью тот конструктивный дух, в котором Комиссия выполняет свою надзорную функцию, оратор выражает уверенность в том, что своевременное и тщательное осуществление Секретариатом ее рекомендаций улучшит управление ресурсами и эффективность их использования.

14. **Г-н Руис Массё** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/71/541), отмечает с удовлетворением завершившийся снос временного здания на Северной лужайке и полагает, что остающиеся ландшафтные работы будут завершены к концу года.

15. Для обеспечения реализации выгод от этого проекта Генеральной Ассамблее следует просить Генерального секретаря пристально контролировать и оптимизировать энергопотребление в отремонтированном комплексе и сообщать о фактически достигнутых результатах в области повышения эффективности в будущих докладах о ходе осуществления плана. Ей также следует просить Генерального секретаря представить в его следующем соответствующем докладе обновленную информацию о заключенных контрактах на техническое обслуживание комплекса и обо всех соответствующих расходах. Отметив, что не предполагается никакого потенциального увеличения расходов по проекту или изменений в объеме и масштабах соответствующих работ, он рекомендует Генеральной Ассамблее просить Генерального секретаря представить в его следующем соответствующем докладе полную информацию о закрытии действующих контрактов, включая любые сэкономленные средства. Наконец, Генеральному секретарю следует представить Генеральной Ассамблее во время рассмотрения ею данного пункта повестки дня обновленную информацию о любых событиях, касающихся арбитражного разби-

рательства, а также дальнейшую информацию о планируемом строительстве спортивного центра в Центральных учреждениях.

16. **Г-жа Вайратпанидж** (Таиланд), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа твердо поддерживает модернизацию всех объектов Организации Объединенных Наций и стремится к улучшению рабочих условий и безопасности делегатов и сотрудников. Группа также приветствует включение в приложение I к докладу Комиссии ревизоров (A/71/5 (Vol. V)) информации об опыте реализации генерального плана капитального ремонта с учетом кардинальной важности такого опыта для нынешних и будущих проектов капитального строительства. Более того, отметив, что после закрытия Управления генерального плана капитального ремонта ответственность за остающуюся деятельность в рамках генерального плана капитального ремонта возложена на Управление централизованного вспомогательного обслуживания, Группа с нетерпением ожидает окончательного завершения этой деятельности к апрелю 2017 года.

17. Группа с удовлетворением отмечает снос временного здания на Северной лужайке, несмотря на задержки в выполнении соответствующих работ, и полагает, что остающиеся ландшафтные работы на Северной лужайке будут завершены к 31 декабря 2016 года. Группа, тем не менее, не совсем удовлетворена промежуточными решениями, предусматривающими перевод подразделений, ранее размещавшихся в зданиях Южной пристройки и Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, после приостановления работ по ремонту этих зданий по соображениям безопасности, и будет отслеживать этот вопрос посредством неофициальных консультаций. Группа также запросит дальнейшую информацию о том, почему 42-я улица была выбрана в качестве главного въезда на территорию Организации, с учетом того, что это место считается зоной высокого риска с точки зрения безопасности. В частности, многие делегаты сталкиваются с трудностями во въезде с 42-й улицы в многоэтажный гараж вследствие напряженного движения транспорта, узкого въезда и неясных дорожных указателей для автотранспорта, а также в проезде на уровни 2В и 3В гаража из-за внесенных новых изменений. В этой связи она подчеркивает необходимость обеспечения беспрепятственного входа в комплекс и выхода из него,

гарантируя при этом целостность его первоначального проекта.

18. Группа обеспокоена тем, что Генеральной Ассамблее не представлено никакого предложения относительно ремонта зданий Библиотеки им. Дага Хаммаршельда и Южной пристройки, и она просит такое предложение как можно скорее представить в соответствии с просьбами, содержащимися в разделе VIII, пункт 14, резолюции 69/274 А Генеральной Ассамблеи и в пункте 9 резолюции 70/239 Генеральной Ассамблеи. Отметив намерение администрации привлечь специализированную фирму для проведения обзора ее подхода к поддержанию технического состояния комплекса, Группа не может понять, почему в Секретариате нет персонала, требующегося для обслуживания новых установленных систем, и она рекомендует включить обновленную информацию о схемах ремонтно-эксплуатационного обслуживания и соответствующих расходах в следующий доклад Генерального секретаря о ходе выполнения плана. Отметив также, что ожидаемая окончательная стоимость проекта увеличилась с 1876,7 млн. долл. США до 2309,3 млн. долл. США, в то время как масштабы строительных работ были уменьшены с пяти зданий до трех, Группа просит включить в следующий доклад Генерального секретаря о ходе выполнения плана полную информацию о закрытии существующих контрактов согласно соответствующим рекомендациям Комиссии ревизоров. Наконец, ввиду медленных темпов выполнения рекомендаций, вынесенных Комиссией за три предыдущих двухлетних периода предстоящие доклады Генерального секретаря и Комиссии должны включать обновленную информацию об усилиях, прилагаемых для обеспечения выполнения остающихся рекомендаций.

19. Предложение о строительстве физкультурно-оздоровительного центра потребует внимательного рассмотрения Генеральной Ассамблеей. В этой связи Группа хотела бы сосредоточить внимание на некоторых элементах, отмеченных Консультативным комитетом, в частности на необходимости сохранения архитектурной целостности и внешнего вида комплекса и сада в Центральном учреждении и обеспечения того, чтобы такой проект соответствовал положениям, правилам и политике Организации, включая и ее практику закупок. Группа также

подчеркивает необходимость получения информации об эксплуатационных расходах центра, включая расходы на страхование, и об отношении проекта к возможным вариантам решения проблемы долгосрочных потребностей в помещениях.

Пункт 144 повестки дня: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора
(продолжение) (A/C.5/71/L.4)

Пункт 133 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/71/L.4: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора

20. *Проект резолюции A/C.5/70/L.4 принимается.*

Заседание закрывается в 10 ч. 45 м.